



# Safientaler Bote



*Mitteilungen für die Gemeinde Safiental*

Erscheint in loser Folge, je nach Bedarf, für die Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Safiental

Herausgeber: Gemeindevorstand Safiental

Redaktion: Toni Theus

[www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)

[toni.theus@safiental.ch](mailto:toni.theus@safiental.ch)

## Geschätzte Leserinnen und Leser des Boten!

### HALLO ZUSAMMEN

Mein zweites Jahr als Gemeindepräsident der Gemeinde Safiental neigt sich dem Ende zu und ich freue mich nun auf die letzte Gemeindeversammlung in diesem Jahr, an der wieder wegweisende Investitionen und das Budget für 2023 traktandiert sind. Ich hoffe auf ein zahlreiches Erscheinen eurerseits.

Nach zwei eher ruhigen Jahren ohne Grossanlässe war es schön, euch diesen Sommer an den zahlreichen Anlässen in und um das Safiental wieder zu sehen und mit euch den einen oder anderen Schwatz zu halten. Ich hoffe, dies bleibt uns auch im kommenden Winter erhalten.

Wie auch im vorherigen Jahr gibt es im Safiental aktuell viele Projekte die uns vom Gemeindevorstand beschäftigen, sei es, um die Infrastruktur zu verbessern oder gesellschaftliche und kulturelle Projekte durchzuführen. Was mich bei all diesen Projekten immer wieder begeistert ist euer Wille, etwas im Tal zu bewegen. Diese Tatsache wird mir in Gesprächen mit andern Gemeindevertretern immer wieder bestätigt, die sich wünschen, sie hätten in ihrer Gemeinde nur einen Bruchteil von eurem Enthusiasmus.

Ich freue mich nach wie vor darüber mit euch zusammen tatkräftig an den Projekten zu arbeiten und euch zu unterstützen. Voller Zuversicht schaue ich auf ein weiteres Jahr als euer Gemeindepräsident und wünsche euch hiermit schon frohe und besinnliche Weihnachten und ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr.

Fröhlich grüsst euch euer Lukas

## Kurzberichte von den Vorstandssitzungen

Am **14. Juni 2022** hat der Gemeindevorstand

- die Neuaufnahme von Fremdkapital beschliessen
- das weitere Vorgehen betreffend Vereinbarung mit der KWZ zur Nutzung der Glasfasern festgelegt.
- die Deponie Lücke, Versam, zu schliessen.
- die Standorte der Kunstwerke für die Art Safiental bewilligt.

Am **21. Juni 2022** hat der Gemeindevorstand

- sich von den Vertretern des Kantonalen Tiefbauamtes Graubünden über die Ausbaupläne der nächsten Jahre informieren lassen.
- beschliessen, einen Verlustschein abzuschreiben.
- beschliessen, ein nicht mehr benötigtes Fuss- und Fahrwegrecht zu löschen.
- beschliessen, auf einer Gemeindeparzelle eine Wald- Weideausscheidung durchzuführen.
- beschliessen, an Wiederherstellung eines von der Melioration gebauten Privatwegs keinen Beitrag zu bezahlen.
- beschliessen, der Genossenschaft Dorfläden Safiental ein Darlehen zu gewähren.
- beschliessen, ein Gesuch betreffend Kindergartenstandort abzulehnen.

Am **07. Juli 2022** hat der Gemeindevorstand

- das weitere Vorgehen betreffend Reinigung der öffentlichen Toilette im Bahnhof Versam und im Pfruondhus Versam festgelegt.
- die Löschung eines Fuss- und Fahrwegrechtes mit Auflagen bewilligt.
- die Antworten einer Baulandanfrage festgelegt.
- die durch die Treibstoffhöhung gestiegenen Transportkosten zur Kenntnis genommen.
- den Auftrag für die Baumeisterarbeiten der Sanierung „Calörtscherstrasse“ an die Firma HEW AG vergeben.
- den Holzschlag Innder Wald, Camana, der Firma Brunner Forst AG zu vergeben.
- die Anstellung eines Forstwartes beschliessen.
- beschliessen, den Auftrag für die Lieferung eines Dacia Duster der Garage J. Hunger zu vergeben.
- beschliessen, den Auftrag für die Lieferung eines Toyota Hilux der Garage Walther AG zu vergeben.
- beschliessen, den Auftrag für das neue Salzsilo des Werkhofs Safien Platz der Firma Blumer Lehmann Silobau AG zu vergeben.
- beschliessen, den Vertrag für die Motorfahrzeug-Versicherung zu erneuern.
- drei Festwirtschaftsbewilligungen erteilt.

Am **19. Juli 2022** hat der Gemeindevorstand

- die Reinigung der öffentlichen Toilette im Pfruondhus Versam geregelt.
- das weitere Vorgehen betreffend Reinigung der öffentlichen Toilette im Bahnhof Versam festgelegt.
- die Vermietung eines Raumes in der ehemaligen Gemeindekanzlei Valendas beschliessen.
- beschliessen, an die Wiederherstellung des Alp- und Wanderweges Tenna – Piz Fess einen Beitrag zu bezahlen.
- beschliessen, den Auftrag für den Ersatz der NS-Schaltgerätkombinationen der ARA Valendas der Firma Schocher + Rüegg AG zu vergeben.
- die Urnenbesetzung einer nicht in der Gemeinde wohnenden Verstorbenen bewilligt.

Am **02. August 2022** hat der Gemeindevorstand

- sich von der Tourismusverantwortlichen über Safiental Tourismus informieren lassen.
- ein Gesuch um Wanderwegsperrung abgelehnt.
- die Anschaffung einer neuen Computer-Software für das Grundbuchamt Ilanz genehmigt.
- ein Beitragsgesuch für die nachhaltige Mobilität am Labelfest 2022 des Naturparks abgelehnt.
- ein Näherbaurechtsgesuch mit Auflagen genehmigt.
- über Nutzungsanfrage für den Lagerplatz Chrumwag entschieden.
- beschlossen, den Auftrag für die Baumeisterarbeiten der Sanierung der ARA Dutjen der Firma Erni AG zu vergeben.

Am **16. August 2022** hat der Gemeindevorstand

- sich von Vertretern der RhB über den geplanten Ausbau des Bahnhofs Versam informieren lassen.
- eine Busse für das Bauen ohne Bewilligung verfügt.
- beschlossen, für den Unterhalt des Wanderwegs über den Tälibach, Tenna, Lärchenholz zu liefern und einen Werkdienstmitarbeiter einzusetzen.
- die Übernachtung auf dem Lagerplatz Chrumwag bewilligt.
- die kurzfristige Vermietung einer Gemeindeliegenschaft beschlossen.
- die Verlegung eines Fuss- und Fahrwegrechtes beschlossen.
- das Gesuch um einen Beitrag an die Veröffentlichung einer Ahnenforschung abgelehnt.
- beschlossen, die für den Oktober vorgesehene Gemeindeversammlung mangels Traktanden nicht durchzuführen.

Am **30. August 2022** hat der Gemeindevorstand

- die Abschreibung von drei Verlustscheinen beschlossen.
- die EW-Tarife 2023 festgelegt.
- beschlossen, den Auftrag für den Ersatz der NS Schaltgerätekombination der ARA Safien Platz der Firma Caviezel Schaltanlagen AG zu vergeben.
- den Auftrag für den Ersatz der defekten Steuerung der ARA Safien Platz dem Büro Brüniger + Co. AG zu vergeben.
- den Inseratetext für die Stellenausschreibung Projektleitung Safiental ergänzt und genehmigt.
- beschlossen, die Strassenbeleuchtungen von 1:00 Uhr bis 4:30 Uhr abzustellen.
- beschlossen, die Lagerplatzgebühr für ein abgesagtes Lager teilweise zu erlassen.
- beschlossen, ein Gesuch um kommerzielle Filmaufnahmen in der Ruinalta mit einer Drohne abzulehnen.
- beschlossen, den Auftrag für die elektrischen Arbeiten inklusive Demontage der bestehenden Freileitung der Firma Rhienergie AG zu vergeben.

Am **14. September 2022** hat der Gemeindevorstand

- diverse Anfragen der Art Safiental positiv beantwortet.
- beschlossen, die Gebäudeversicherung der Gemeinde zu erneuern.
- beschlossen, einen Dienstbarkeitsvertrag betreffend Erhaltung von Quelllebensräumen abzuschliessen.
- beschlossen, für die ARA Valendas eine Sonde für die Abflussmessung und eine Sonde für die Temperaturmessung anzuschaffen.
- das Elektro-Sicherheitskonzept 2022 des Elektrizitätswerkes Safiental genehmigt.
- eine Unterhaltungslotterie bewilligt.
- die Benutzung des Lagerplatzes Chrumwag bewilligt.
- den Sanierungsbedarf des defekten Daches der Liegenschaft Dorfladen Safien Platz zur Kenntnis genommen.

Am **27. September 2022** hat der Gemeindevorstand

- eine Busse für das Bauen ohne Bewilligung verfügt.
- keine Beitrags- bzw. Perimeter-Verfahren mehr durchzuführen.
- das Projekt Sanierung der Gemeindestrassen «Valendas West» zu Handen der Gemeindeversammlung verabschiedet.
- beschlossen, diverse Mauern entlang von Gemeindestrassen zu sanieren.
- die Gültigkeit eines Vertrages für den Rechtsnachfolger bestätigt.
- die Anfrage für ein Zeltlager des Naturparks Beverin bewilligt.
- die zukünftige Marge auf Benzin und Diesel festgelegt.
- beschlossen, die Elternbeiträge für die Mittagsverpflegung ihrer Kinder zu differenzieren.
- beschlossen, die Wartungsverträge der Turngeräte in den Turn- und Mehrzweckhallen zu vereinheitlichen.
- die Stellungnahme des ARE zu den Camper-Stellplätzen zur Kenntnis genommen.
- die Böschungsbefestigung entlang der Parzellengrenze des Vorplatzes der Werkhof-Garage Tenna festgelegt.
- beschlossen, bereits bezahlte Beiträge an den Unterhaltsfond der Meliorationsstrassen zurückzuzahlen.

Am **03. Oktober 2022** hat der Gemeindevorstand

- mit der Erarbeitung des neuen Budgets 2023 und des neuen Finanzplans begonnen.

Am **11. Oktober 2022** hat der Gemeindevorstand

- die Informationen des Naturparks zur Energiebilanz zur Kenntnis genommen.
- den Auftrag für die Erarbeitung des Auflageprojektes für die Sanierung der Wasserversorgung Valendas dem Büro Cavigelli Ingenieure AG vergeben.
- den Auftrag für die Lieferung des neuen Schulbusses Versam der Garage Walther vergeben.
- einer Schuldensanierung durch das «Schweizerische Rote Kreuz» zugestimmt.
- die neue Leistungsvereinbarung für den Schlittelweg Camana genehmigt.
- den Wartungsvertrag für die ARA Turra genehmigt.
- entschieden, dass sich die ganze Gemeinde der Regionalen Tierkörpersammelstelle Schluein anschliesst.
- ein Näherbaurecht mit Auflagen bewilligt.
- ein Beitragsgesuch an die Schweizer Patenschaft für Berggemeinden zurückgezogen.
- den Holzschlag Turrawald, Brün, der Firma Levi AG zu vergeben.
- die Regelung für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland nicht zu ändern.
- ein Gesuch um Unterstützung eines Schulprojektes bewilligt.
- einen Neuanschluss an das Fernwärmenetz Versam bewilligt.
- das Beitragsverfahren Quartierstrassen Obergass Versam und Valendas West abzurechnen.
- die Erarbeitung eines Liegenschaftskonzeptes für die Gemeinde Safiental der Firma Immobilienkompetenz-gr.ch vergeben.

Am **18. Oktober 2022** hat der Gemeindevorstand

- die Notfalltreffpunkte für den Fall einer «Strommangellage» festgelegt.
- am Budget und Finanzplan 2023 weitergearbeitet.

Am **25. Oktober 2022** hat der Gemeindevorstand

- das Projekt «Neubau ARA Brün» zu Händen der Gemeindeversammlung verabschiedet.
- das Projekt «Verkabelung Arezen» zu Händen der Gemeindeversammlung verabschiedet.
- beschlossen, Verhandlungen über den Kauf eines Grundstückes für Parkplätze aufzunehmen.
- die neuen Bedingungen für die Bereitstellung eines Pneuaders für den Winterdienst abgelehnt.
- die Miete eines Schulbusses als Überbrückung der Lieferfrist des neuen Schulbusses Arezen beschlossen.
- die Praxis für die Rechnungstellung von Druckkosten externer Auftraggeber festgelegt.
- das Gesuch um eine Festwirtschaftsbewilligung bewilligt.
- den Rückzug einer Betreibung beschlossen.

Am **01. November 2022** hat der Gemeindevorstand

- das Budget der Erfolgsrechnung 2023 zu Händen der Gemeindeversammlung genehmigt.

Am **08. November 2022** hat der Gemeindevorstand

- den Kaufpreis für den Landerwerb im Zusammenhang mit der Sanierung der Quartierstrasse Obergass Versam festgelegt.
- den Kaufpreis für den Landerwerb im Zusammenhang mit der Sanierung der Gemeindestrasse Zalön festgelegt.
- den Holzschlag Lengegga-Driwägawald an die Firma Solèr Holz vergeben.
- das Vorgehen betreffend das neue Reglement für das «Befahren von Alp- Güter- und Forststrassen» festgelegt.
- die Traktanden für die nächste Gemeindeversammlung festgelegt.
- beschlossen, auf die Beschwerde gegen einen Liegenschaftserwerb zu verzichten.
- den Kredit für diverse Unterhaltsarbeiten am Netz des Wärmeverbunds Versam bewilligt.
- den Mietvertrag für die Swisscom Anlage Tenna genehmigt.
- beschlossen, keinen Beitrag an die Grundbuchgebühren eines Kaufvertrages zu bezahlen.
- einen Beitrag an die Neuauflage des Naturparkbuches zu bezahlen.
- zwei Gesuche um Festwirtschaftsbewilligungen genehmigt.

## Baubewilligung

**Irene Esther Zinsli**, Jona, beabsichtigt, auf Parzelle 6119, Gebäude Nr. 139A, Wanna, das WC, die Dusche und den Vorratsraum zu erneuern sowie ein neues Fenster einzubauen.

**Die Schweizer Wohnraum AG**, Männedorf, beabsichtigt, auf Parzelle 2074, Gebäude Nr. 1-56, Tenna, einen Ersatzbau für das Lagerhaus Waldhaus zu erstellen.

**Die Erben von Hans Reich** ersuchen um die Bewilligung zum Errichten einer Kläranlage für ihr Ferienhaus, Parzelle 3326, Gebäude Nr. 256, Sculms.

**Die Kraftwerke Zervreila AG**, St. Gallen, beabsichtigen, auf Parzelle 2089, Egschi, eine neue Dienstbrücke, einen Rohrblock und einen Kabelschacht zu erstellen.

**Alexander Juon – Raguth Tschärner**, Tenna, beabsichtigt, auf Parzelle 2084, Gebäude Nr. 1-61, Tenna, das Wohnhaus zu sanieren und zu erneuern.

**Sabine Hunger und Maurus Blumenthal**, Tamins, beabsichtigen, auf Parzelle 427, Zalön, den Balkon zu sanieren und zu erweitern.

**Hansruedi und Gertrud Hänny**, Neukirch, beabsichtigen, auf Parzelle 6779, Neukirch, einen Fassadenkamin und einen Stubenofen zu erstellen.

**Manuel Juon und Susanne Lorez**, Sagogn, beabsichtigen auf Parzelle 4076, Geb. Nr. 3-68, Valendas das Wohnhaus zu sanieren.

**Wilfried Eberle**, Thusis, beabsichtigt auf Parzelle 6003, Obercamana das bereits bewilligte Bauvorhaben in Form einer Projektänderung die Terrasse zu einem Zimmer auszubauen.

**Corina und Andrea Brunner**, Valendas, beabsichtigen auf Parzelle 6526, Palmartscha den Liegebereich der Pferde zu überdachen.

**Philipp und Ursina Stilli**, Sevgein, beabsichtigen auf Parzelle 6375, Camanaboda, ein Einfamilienhaus zu bauen.

**Gemeinde Safiental**, Safien Platz, beabsichtigt beim Werkhof Safien Platz, Parzelle 829 ein Salzsilo sowie ein Molok zu installieren.

**Daniel Casutt**, Tenna, beabsichtigt auf Parzelle 2063 eine Aussenholztreppe zu erstellen; Für eine bessere interne Erschliessung.

**Gemeinde Safiental**, Safien Platz, beabsichtigt bei der ARA Dutjen (Parzelle 5326) den Neubau einer biologischen Stufe.

**Ueli Schaufelberger**, Tenna, Parzelle 6762, Neukirch für den neuen Weg Büdemlistall – Lit-zistall.

**Markus Joos**, Arezen, beabsichtigt in «Mädelti» auf Parzelle 1244, Neukirch, den Ausbau seines Maiensässes. Ca. 4m bergwärts verschieben, Schindeldach und Fenster werden erneuert, Gebäudehülle mit einer Holzfaserdämmung isolieren usw.

**Samuel Stoffel**, Thalkirch, beabsichtigt auf Parzelle 709, Untercamana, beim Wohnhaus einen Sitzplatz zu erstellen.

**Marco Bühler**, Widen, beabsichtigen auf Parzelle 4001 (Valendas) den Neubau eines Einfamilienhauses.

**HRV GmbH**, Versam, beabsichtigen auf Parzelle 3115 (Gasthaus Rössli, Versam), Sonnensegel für die Beschattung (in den Sommermonaten) zu montieren.

**Ernst Zinsli**, Thalkirch, beabsichtigt, auf Parzelle 284, Gebäude Nr. 94, Bäch, eine neue Kleinkläranlage zu erstellen.

**Arthur Bühler**, Valendas, beabsichtigt, auf Parzelle 6474, den Neubau eines Biotopes (Weiher als Amphibienlaichgewässer).

**Maria Kowollik**, Hinwil, beabsichtigt, auf Parzelle 6793, Geb. Nr. 334 den Einbau von zwei Dachfenstern und eine energetische Dachsanierung.

**Roger Schärer**, Reinach, beabsichtigt, auf Parzelle 4105, Gebäude Nr. 3-24, Valendas, die Fenster in Badezimmer und Küche zu ersetzen sowie ein neues Treppenhaus und einen neuen Balkon auf der Südseite zu erstellen.

**Caspar Comtesse**, Uerikon, beabsichtigt, auf Parzelle 4176, Gebäude Nr. 3-85, Valendas, das Dach- und die Fassaden zu restaurieren.

**Remo Schneider**, Tenna, beabsichtigt, auf Parzelle 2051, Tenna, einen Carport zu erstellen.

**Thomas Buchli**, Tenna, beabsichtigt, auf Parzelle 2034, Tenna, den Anbau einer Aussentreppe mit Überdachung.

**Wir wünschen der Bauherrschaft viel Erfolg und ein unfallfreies Bauen.**

# ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

## Willkommen im Safiental

Wir heissen folgende Personen in unserer Gemeinde herzlich Willkommen und wünschen Ihnen eine glückliche Zukunft in unserer Gemeinde.

- ❖ Frau Ariane Simmen, Gün
- ❖ Frau Rebeka Purschke, Thalkirch
- ❖ Frau Isabella Caamano mit Kinder, Versam
- ❖ Herr Mario Solèr, Versam
- ❖ Frau Dorothea Braun mit Kinder, Safien Platz
- ❖ Herr Conradin Weder, Safien Platz
- ❖ Herr Lars Jules Schüep, Versam
- ❖ Frau Lea Wassermann, Versam
- ❖ Herr René Marcel Sommer, Versam
- ❖ Frau Nicole Stöckli, Versam
- ❖ Herr Daniel Brüngger, Thalkirch
- ❖ Frau Renata Jungo Brüngger, Thalkirch
- ❖ Frau Madlaina Walther, Valendas

## Unsere herzliche Gratulation den Jubilaren:

Den **80. Geburtstag** feierten am

- ❖ 06.07.2022 Balthasar Calörtscher, Valendas
- ❖ 15.07.2022 Ursula Buchli-Buchli, Tenna
- ❖ 01.12.2022 Gertrud Bühler-Hunger, Versam

Den **85. Geburtstag** feierten am

- ❖ 08.07.2022 Johann Hunger, Valendas
- ❖ 08.09.2022 Mattli Bandli, Thalkirch
- ❖ 23.10.2022 Friedrich Bühler, Versam

Den **90. Geburtstag** feierten am

- ❖ 08.08.2022 Catrina Wieland-Gredig, Valendas
- ❖ 20.10.2022 Silvia Wieland-Buchli, Valendas

Den **91. Geburtstag** feierten am

- ❖ 17.09.2022 Arthur Buchli, Safien Platz
- ❖ 19.11.2022 Konrad Joos-Zinsli, Valendas

Den **92. Geburtstag** feierte am

- ❖ 12.11.2022 Nicolaus Stoffel-Soltermann, Versam

Den **95. Geburtstag** feierte am

- ❖ 14.08.2022 Vreni Zinsli, Thalkirch

Den **96. Geburtstag** feierte am

- ❖ 03.11.2022 Emma Zinsli-Cabalzar, Valendas

Den **98. Geburtstag** feierte am

- ❖ 18.10.2022 Anna Buchli-Hilty, Safien Platz

**Von Herzen gratulieren wir den glücklichen Eltern zur Geburt von**

- ❖ Rico Berther, 03. Juli 2022,  
Sohn von Simone und David Berther, Versam
- ❖ Nia Fausch, 17. Oktober 2022,  
Tochter von Sina Legeland und Not Fausch, Versam
- ❖ Naira Thomann, 21. Oktober 2022,  
Tochter von Barbara und Ricardo Thomann, Valendas
- ❖ Moritz Dörig, 22. Oktober 2022,  
Sohn von Linda Eicher und Alexander Dörig, Thalkirch

**Leider sind auch 2 Todesfälle zu melden:**

- ❖ am 14. Juli 2022                verstarb Erica Pedretti, Tenna
- ❖ am 19. November 2022    verstarb Johann Joos, Tenna

Den trauernden Angehörigen bekunden wir unser Beileid.

**Einladung zur Gemeindeversammlung  
vom 13. Dezember 2022, 20:00 Uhr in der Mehrzweckhalle Safien Platz**

**Traktanden:**

1. Wahl der Stimmenzähler
2. Bau- und Kreditbeschluss Sanierung Gemeindestrassen Valendas West
3. Bau- und Kreditbeschluss Neubau ARA Brün
4. Bau- und Kreditbeschluss Verkabelung Arezen
5. Voranschlag 2022
6. Investitionsrechnung 2022
7. Festsetzung des Steuerfusses
8. Varia

Der Gemeindevorstand

## 2. Bau- und Kreditbeschluss Sanierung Gemeindestrasse Valendas West

Die Gemeindestrassen und Werkleitungen im Innerortsbereich des Dorfes Valendas sind in einem stark sanierungsbedürftigen Zustand. Die Sanierung von Strassen und Werkleitungen im Innerortsbereich sind komplexe, teure und zeitintensive Bauobjekte. Aufgrund der vorliegenden Dringlichkeiten, hat der Gemeindevorstand beschlossen, der Gemeindeversammlung die Sanierungsarbeiten im Dorfteil „Valendas West“ (Freissen) zu beantragen. Die Sanierungsarbeiten in Valendas West dauern drei Jahre (2023-2025 - siehe Etappierungsplan).

Die geplanten Bauarbeiten werden im Rahmen des Baubewilligungsverfahrens in der Gemeinde öffentlich aufgelegt. Die Mitwirkung der Bevölkerung und das rechtliche Gehör sind im Rahmen dieses Verfahrens sichergestellt. Aufgrund der verbesserten Finanzlage der Gemeinde, wird auf eine Kostenbeteiligung (Perimeter-Verfahren) der an die Strasse angrenzenden Grundeigentümer verzichtet. Für die Kosten der Erneuerung der Trinkwasserleitungen und des Hydranten-Netzes (Fr. 527'750.—) wird ein Beitragsgesuch an das ANU (landwirtschaftliche Interessenz) und an die Gebäudeversicherung (Erneuerung/Verbesserung Löscheinrichtungen) eingereicht.

### Projektziel

- Erneuerung sämtlicher Werkleitungen (Trink- und Löschwasserleitungen, Schmutzwasserleitungen, Meteorwasserleitungen, Stromleitungen finanziert durch die Repower AG, Swisscom-Leitungen, Leitungen für die Strassenbeleuchtung) zur langfristigen Sicherung der Grundversorgung mit Wasser, Strom und Telekommunikation. Mit der Umsetzung des generellen Entwässerungsplanes kann das Schmutz- und Meteorwasser nach den heute geltenden Umweltvorschriften abgeleitet werden.
- Sanierung des Strassenkörpers, der Strassenentwässerung und der Kunstbauten zwecks Verbesserung der Befahrbarkeit und Vereinfachung des Strassenunterhalts (besonders im Winter).
- Erhaltung des einzigartigen Dorfbildes und nachhaltige Sicherung der an die Strasse angrenzenden Bauten und Mauern.

### Massnahmen

- Erstellen einer frostsicheren Tragschicht (Kofferung)
- Sanierung und Erneuerung der Kunstbauten (Stützmauern) und Strassenabschlüsse (Randsteine) unter Einbezug denkmalpflegerischen Grundsätzen
- Erneuerung der Fahrbahnenentwässerung (Schächte, Sickerleitungen)
- Erneuerung des Asphaltbelages
- Unterfangung und Entwässerung angrenzender Mauern und Bauten
- Komplette Erneuerung sämtlicher Werkleitungen (siehe Normalprofil Freissen Baulos 1)

Strassensanierung	Fr.	928'750.00
Kanalisationsleitungen	Fr.	379'050.00
Wasserversorgungsleitungen inkl. Hydrantennetz	Fr.	527'750.00
Strassenbeleuchtung	Fr.	110'900.00
<b>Gesamtkosten</b>	<b>Fr.</b>	<b>1'946'450.00</b>

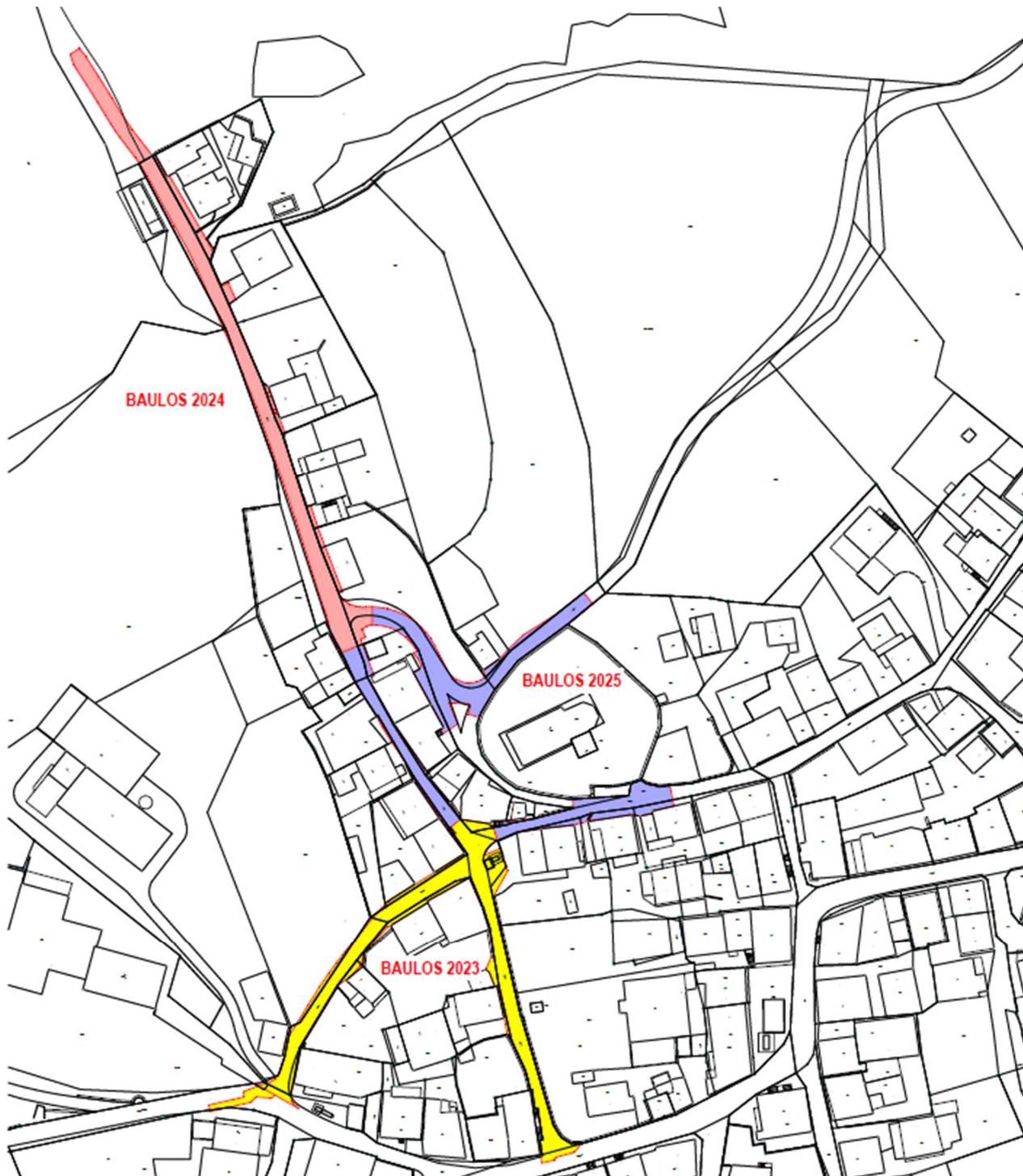
Der Gemeindevorstand beantragt der Stimmbevölkerung den Bruttokredit von Fr. 1'946'450. — zu genehmigen.



Löchriger Asphaltbelag der sich in Einzelteile auflöst

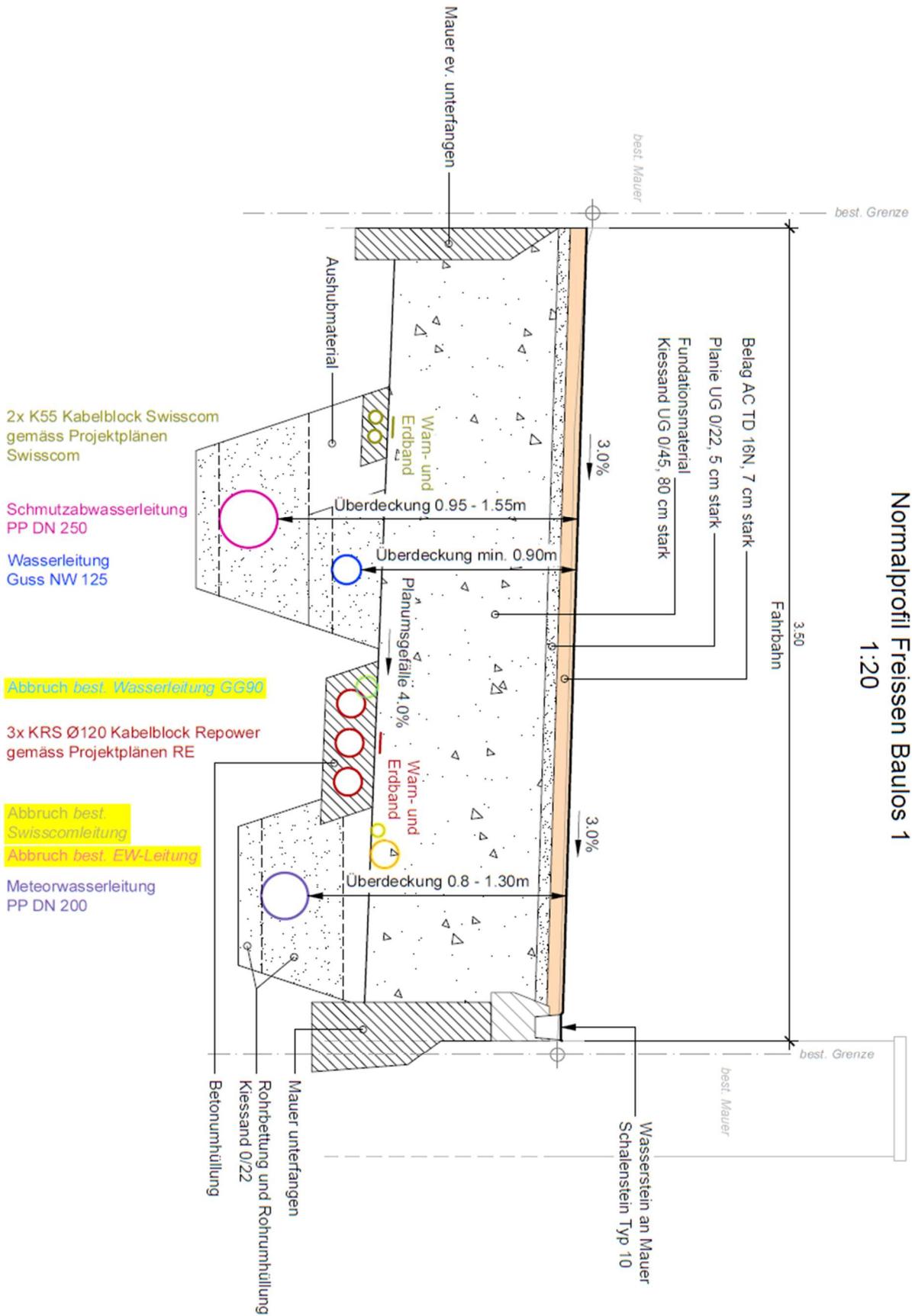


Strom-Kabelschacht mit Holzdeckel



Geplante Etappierung

Normalprofil Freissen Baulos 1  
1:20



**Auskunftsperson:**

Jean Claude Pedrolini, Departement Forst, 079 457 78 50,  
Email : jean-claude.pedrolini@safiental.ch

### 3. Bau- und Kreditbeschluss Neubau ARA Brün

Die bestehende Abwasserreinigungsanlage (ARA) Brün, eine 3-Kammer-Klärgrube, behandelt das Abwasser des Dorfes Brün. Sie befindet sich unterhalb des Dorfes auf der Baurechtsparzelle Nr. 4904, welche sich innerhalb der Parzelle Nr. 4901 befindet. Die ARA Brün steht auf einer Wiese in der Nähe des Bachs. Der Standort ist für Unterhaltsarbeiten nicht optimal, da die Zufahrtsmöglichkeiten eingeschränkt sind.

Die ARA Brün entspricht nicht mehr dem Stand der Technik. Der Kanton Graubünden hat deshalb die Auflage erlassen, dass die Klärgrube durch eine Anlage mit biologischer Reinigungsstufe ersetzt werden muss. Ohne Sanierung können ansonsten keine weiteren Anschlüsse im Einzugsgebiet bewilligt werden.

Im Jahr 2021 wurden die entsprechenden Planungsarbeiten vom Gemeindevorstand in Auftrag gegeben. Um die Anforderungen an die Ablaufkonzentrationen und die Reinigungsleistung zu erfüllen, wird eine neue ARA mit einer biologischen Reinigungsstufe nach dem SBR-Verfahren (Sequencing Batch Reactor) vorgesehen. Der Vorteil einer solchen Anlage für einen ländlichen Standort wie Brün besteht darin, dass in SBR-Anlagen die Prozesse der biologischen Abwasserbehandlung (Belüftung, Umwälzung und Nachklärung) in einem einzigen Reaktor vollzogen werden. Dies senkt die Kosten und ermöglicht eine flexiblere Steuerung der Prozesse. In Absprache mit dem betroffenen Grundeigentümer konnte ein neuer ARA-Standort auf Parzelle Nr. 4978 definiert werden.

#### Dimensionierung

Der Weiler Brün wird im Trennsystem entwässert. Zur Auslegung der Anlagengrösse wird das häusliche und gewerbliche Abwasser berücksichtigt. In Brün wohnen aktuell 24 Einwohnern. Weiterer Wohnraum wird derzeit für Ferienwohnungen genutzt.

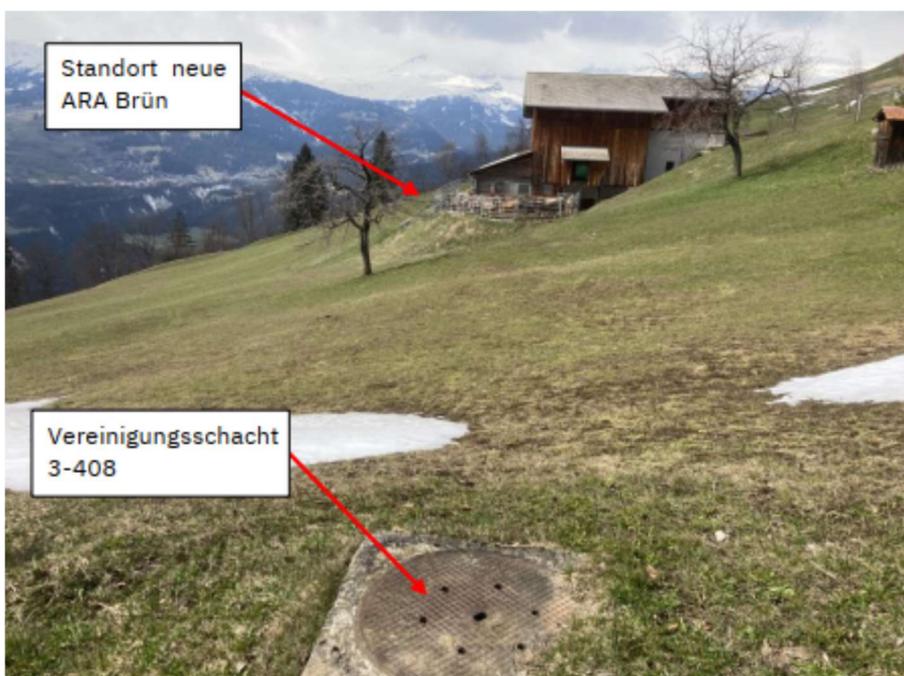
Die Dimensionierung der neuen Anlage erfolgt auf Basis der aktuellen Werte plus einer Schätzung der zukünftigen Einwohnerwerte. Um die Anlage ausreichend zu bemessen, wird die Tourismus-Saison betrachtet, in welcher die Ferienwohnungen tendenziell mehr benutzt werden. Mitberücksichtigt wurde ein Gewerbebetrieb (Hotel oder Restaurant).

Gerechnet wird zukünftig mit ca. 59 Einwohnerwerten (EW), wozu noch 5 EW als Reserve berücksichtigt werden. Für die Dimensionierung der SBR-Anlage im Rahmen des Bauprojekts werden 64 EW berücksichtigt.

#### Projektbescrieb

Die neue Abwasserreinigungsanlage (ARA) ist auf der Parzelle 4978 unterhalb des Stalls vorgesehen.

Auf der Gemeindegewebseite werden detaillierte Projektpläne zur Einsichtnahme veröffentlicht.



Die neue SBR-Anlage besteht aus zwei kreisförmigen Reaktoren mit je einem Volumen von 22.27 m<sup>3</sup>. Der Aussendurchmesser beträgt 3.3 m und die Höhe 4.5 m. Das Becken Vorklä- rung/Schlammstapel muss 2-mal pro Jahr geleert und fachgerecht entsorgt werden. Im Bereich der SBR-Anlage wird das Terrain mit einem Teil des Aushubmaterials um rund 80 cm erhöht. Gemäss Angaben des Grundeigentümers ist der Boden sehr steinig und felsig. Beim Kostenvor- anschlag wird ein Teil des Aushubs als Fels eingerechnet (Annahme).

Die Zuleitung zur neuen ARA erfolgt ab dem bestehenden Vereinigungsschacht. Dieser Vereini- gungsschacht wird umgebaut. Die Ableitung von der neuen ARA erfolgt zum heutigen Vorfluter (Dorfbach). Die notwendige neue Leitung ist rund 120 m lang.

Für SBR-Anlagen ist eine Steuerung erforderlich, welche in definierten Intervallen die Druckluft- heber und die Belüfter am Beckenboden an- und ausschaltet. Steuerung und Kompressor befin- den sich in einem Steuerkasten zur Aufstellung im Freien. Die Funktionen der Steuerung umfas- sen einen Betriebsstundenzähler, einen Batteriepuffer (zwecks Abschaltung bei Stromausfall) und Möglichkeiten zur optischen und akustischen Anlagekontrolle. Auf der Parzelle 4978 wird ein neuer Elektrizitätsanschluss mit separatem Zähler erstellt.

Bei der SBR-Anlage wird ein neuer Wasseranschluss für die Unterhaltsarbeiten erstellt. Dazu wird eine neue Wasserleitung ab der Zuleitung zum Stall erstellt. Im Winter wird die Leitung ent- leert (Frostgefahr). Für Unterhaltsarbeiten wird der bestehende Weg erneuert und auf rund 2.80 m verbreitert. Durch Terrainanpassungen kann die Strassenneigung auf maximal 17% redu- ziert werden.

Die bestehende 3-Kammer-Klärgrube wird nach der Inbetriebsetzung der neuen ARA geleert und abgebrochen. Die Grabarbeiten für die beiden Leitungen (Zu- und Abfluss) müssen in Absprache mit dem Bewirtschafter erfolgen, da beide die Parzelle durchqueren.

### Kostenzusammenstellung

Zu- und Ableitung	CHF	57'000
SBR-Anlage	CHF	176'500
Zufahrt für den Unterhalt	CHF	26'500
Erschliessung (Elektro, Wasser)	CHF	20'000
Rückbau bestehende Anlage	CHF	8'000
Unvorhergesehenes	CHF	28'800
Gebühren, Versicherungen, Nebenkosten	CHF	4'000
Technische Bauleitung	CHF	44'000
Zwischentotal	CHF	364'800
Mehrwertsteuer 7.7%	CHF	28'090
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>392'890</b>

### Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt, den Kredit über CHF 392'890 für den Ersatzneubau ARA Brün zu genehmigen.

## 4. Bau- und Kreditbeschluss Verkabelung Arezen

Der Weiler Arezen befindet sich im Versorgungsgebiet des Elektrizitätswerks der Gemeinde Safiental. Zwischen den Transformatorenstationen Arezen und Oberarezen ist eine Hochspannungs-Freileitung in Betrieb. Diese befindet sich altersbedingt in einem schlechten Zustand und muss ersetzt werden. Die Kabel von den Stationen in Arezen und Oberarezen bis zur Freileitung entsprechen vom Querschnitt her nicht mehr den Anforderungen. Im Gebiet Foppa ist eine Verteilkabine auf einem Holzmast montiert. Für Unterhaltsarbeiten und bei Störungen ist die Verteilkabine sehr schlecht zugänglich. Zudem entspricht sie nicht mehr dem aktuellen Stand der Technik. In der Transformatorenstation Arezen mit Baujahr 1998 ist eine Schaltanlage installiert, deren Einsatz aus Qualitätsgründen nicht mehr empfohlen wird. Die Transformatorenstation Oberarezen wurde im Jahr 1987 gebaut und entspricht nicht mehr vollumfänglich den aktuellen Anforderungen.

Im Jahr 2023 wird im Gebiet Arezen eine neue Wasserleitung erstellt. Die Leitung wird zu einem grossen Teil parallel zur bestehenden Niederspannungsfreileitung verlegt. Der Leitungsverlauf kann für die Verkabelung der Gebäude mitbenützt werden.

Aus Sicht des Gemeindevorstands und der Stromkommission ist eine Ausführung der Arbeiten gemeinsam mit dem Wasserversorgungsprojekt anzustreben. Ziel der gemeinsamen Arbeitsausführung der Tiefbauarbeiten ist eine Kostenoptimierung für beide Projekte.

### Massnahmen

- Ersatz der Schaltanlage in der Transformatorenstation Arezen
- Komplettersatz aller technischen Anlagenteile in der Transformatorenstation Oberarezen
- Tiefbauarbeiten für die Rohranlagen
- Tiefbauarbeiten für neue Verteilkabinen im Gebiet Foppa und Schuolhus
- Elektrische Arbeiten Verkabelung der Mittel- und Niederspannungsleitungen
- Elektrische Arbeiten an den neuen Verteilkabinen im Gebiet Foppa und Schuolhus
- Demontgearbeiten der nicht mehr benötigten Freileitungen

Auf der Gemeindegewebseite ist ein Projektplan mit den vorgesehenen Massnahmen gemäss aktuellem Planungsstand zur Einsichtnahme veröffentlicht.

### Kostenzusammenstellung

Ersatz Schaltanlage Transformatorenstation Arezen	CHF	26'000
Komplettersatz Transformatorenstation Oberarezen	CHF	100'000
Tiefbauarbeiten	CHF	205'000
Elektrische Arbeiten	CHF	210'000
Bewilligungsgebühren	CHF	4'000
Unvorhergesehenes	CHF	33'000
Technische Bauleitung	CHF	70'000
		<hr/>
Zwischentotal	CHF	648'000
Mehrwertsteuer 7.7%	CHF	50'000
		<hr/>
<b>Total</b>	<b>CHF</b>	<b>698'000</b>

### **Ausführung**

Die Ausführung der Arbeiten ist verteilt auf zwei Jahre vorgesehen. Im Jahr 2023 sollen primär die Tiefbauarbeiten stattfinden. Die Kabelleitungen zwischen den Stationen Arezen und Oberarezen sowie die Niederspannungskabelarbeiten können im Jahr 2024 geliefert, eingezogen und aufgeschaltet werden. Da die Transformatoren sehr lange Lieferzeiten haben, kann die Transformatorstation Oberarezen frühestens im Jahr 2024 saniert werden.

### **Antrag**

Der Gemeindevorstand beantragt, den Kredit über CHF 698'000 für die Verkabelung Arezen zu genehmigen.

## 5. Voranschlag 2023

### Erfolgsrechnung im Kurzüberblick

(Budgetzahlenwerte in Schweizer Franken)

Erfolgsrechnung	Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
Ertrag	13'670'100	11'638'000	11'555'993
Aufwand	13'439'100	11'683'000	11'439'041
<b>Ergebnis</b>	<b>231'000</b>	<b>-45'000</b>	<b>116'952</b>

### Selbstfinanzierung (Cashflow)

Ergebnis Erfolgsrechnung	231'000	-45'000	116'952
Abschreibungen Verwaltungsvermögen	1'732'800	970'400	1'012'500
Einlagen in Spezialfinanzierungen	34'400	7'100	41'566
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	-146'900	-122'300	-130'723
<b>Cashflow aus operativer Tätigkeit</b>	<b>1'851'300</b>	<b>810'200</b>	<b>1'040'295</b>

Die Selbstfinanzierung (Cashflow) zeigt den Betrag auf, welchen die Gemeinde für Investitionen zur Verfügung hat, ohne dafür neues Fremdkapital aufnehmen zu müssen.

Die vorgesehenen Nettoinvestitionen liegen im Jahr 2023 höher als der Cashflow. Trotz markanter Erhöhung der zur Verfügung stehenden Mittel, wird mit einer steigenden Neuverschuldung gerechnet.

### Allgemeine Informationen zum Budget 2023 und zur finanziellen Lage

#### Teuerung / Indexierung

Die erhöhte Teuerung stellt auch die Gemeinde Safiental vor Herausforderungen. Insbesondere die gestiegenen Preise für Energieträger und Materialien. Mit einem Kostenanstieg auf der Ausgabenseite muss gerechnet werden, was Einfluss auf unseren Cashflow (Selbstfinanzierung) hat, sofern auf die Mehrkosten nicht über Mehreinnahmen gedeckt werden.

Die erhöhte Teuerung wird nach Möglichkeit in allen Bereichen berücksichtigt. Die Anpassungen wurden im Budget zu den aktuellsten Ansätzen berücksichtigt. Betroffen ist z.B. das Anstellungs- und Besoldungsgesetz der Gemeinde Safiental. Hier ist eine Indexierung per 1. Januar 2023 vorgesehen. Die Indexierung der Ansätze kann durch den Gemeindevorstand in Kraft gesetzt werden. Im Laufe des Jahres 2023 wird eine allgemeine Überarbeitung dieser gesetzlichen Grundlage vorgesehen, welche im Anschluss der Gemeindeversammlung zur Genehmigung vorgelegt werden soll.

Aufgrund der erhöhten Teuerungsrate muss davon ausgegangen werden, dass einzelne genehmigte Projektkredite nicht eingehalten werden können. Laut Gemeindeverfassung liegt die Bewilligung teuerungsbedingter Nachtragskredite in der Finanzkompetenz des Gemeindevorstandes.

## Beteiligungsenergie Kraftwerk Zervreila AG (KWZ)

Die Gemeinde Safiental besitzt 5.27% der KWZ-Aktien. Insgesamt sind zehn Gemeinden an der KWZ AG beteiligt und besitzen einen Aktienanteil von insgesamt 15.4%. Den Konzessionsgemeinden der KWZ steht im Umfang ihrer Beteiligung an der Aktiengesellschaft das Recht zu, die Beteiligungsenergie zu verwerten.

Neben wichtigen strategischen Entscheiden der Konzessionsgemeinden in der Vergangenheit, hat die aktuelle Lage am Energiemarkt dazu geführt, dass die Beteiligungsenergie ab dem letzten Quartal 2023 zu markant verbesserten Konditionen verkauft werden kann. Bis zum 30. September 2023 wird basierend auf die bisherigen Verträge mit 1.8 Rp./kWh (Kilowattstunde) gerechnet und im Zeitraum von 1. Oktober 2023 bis 30. September 2025 mit ca. 20 Rp./kWh. Die Einnahmen sind abhängig von der effektiven Stromproduktion im Vertragszeitraum. Die Produktion steht wiederum in Abhängigkeit von der anfallenden Niederschlagsmenge sowie weiteren Faktoren. Zudem ist auch die Höhe der Produktionskosten pro kWh relevant.

Basierend auf den Produktionszahlen aus den Vorjahresquartalen wird mit folgenden Zahlen gerechnet:

Budget 2022: CHF 440'000

Budget 2023: CHF 1'700'000

Budget 2024: CHF 5'000'000

Eine längerfristige Prognose ist aufgrund der hohen Abhängigkeit von nicht oder nur bedingt beeinflussbaren Faktoren schwierig.

15% der Einnahmen aus der Beteiligungsenergie werden gemäss gesetzlichen Grundlagen der Standortförderung zugesprochen. Dadurch erhöht sich der Betrag, welcher der Standortförderung zur Verfügung steht.

Nicht relevant sind die Mehreinnahmen in Bezug auf die Berechnung der Finanzausgleichszahlungen. Die Einnahmen resultieren aufgrund der Firmenbeteiligung (Aktien) an der KWZ. Die Gemeinde erhält hauptsächlich Geld aus dem Gebirgs- und Schullastenausgleich. Dabei wird die Strassenlänge und die Besiedlungsstruktur berücksichtigt.

## Verschuldungssituation

Die Gemeinde Safiental ist aktuell eine derjenigen Gemeinden im Kanton Graubünden mit der höchsten Nettoverschuldung pro Einwohner. Nur dank der essenziellen Unterstützung der Schweizer Patenschaft für Berggemeinden, von Patengemeinden sowie weiteren Geldgebern konnte die Neuverschuldung in den letzten Jahren in einem einigermaßen vertretbaren Rahmen gehalten werden.

Aufgrund von anhaltend knappen finanziellen Möglichkeiten musste die Investitionstätigkeit eingeschränkt und eine strenge Prioritätenplanung angewendet werden. Dadurch haben sich einige Pendenzen angehäuft.

Dank den Mehreinnahmen aus der Beteiligungsenergie können die Investitionspendenzen angegangen sowie mittelfristig die notwendige Verbesserung der Verschuldungssituation angestrebt werden. Die Abhängigkeit von nicht oder nur bedingt beeinflussbaren Faktoren ist sehr gross.

Die vorgesehenen Nettoinvestitionen liegen im Jahr 2023 höher als die verfügbaren Mittel aus der Selbstfinanzierung (Cashflow). Entsprechend muss mit einer zusätzlichen Neuverschuldung gerechnet werden. Grundsätzlich können wir uns keine Neuverschuldung leisten. Angesichts der Zukunftsprognosen und der Investitionspendenzen kann die aktuelle Planung als sinnvoll eingestuft werden und wird daher der Gemeindeversammlung zur Genehmigung vorgelegt.

Festgestellt werden kann, dass der Anteil der Nettoinvestitionen aus den Spezialfinanzierungen Wasser, Abwasser, Strom und Tankstelle sehr hoch ist. Die Spezialfinanzierungen werden von den jeweiligen Nutzern mittels zweckgebundenen Gebühren finanziert. Der aktuelle Fremdfinanzierungsanteil (Verschuldungsgrad) von mehreren Spezialfinanzierungen ist hoch. Das benötigte Fremdkapital wird von der Gemeinde zur Verfügung gestellt und durch kalkulatorische Zinsen abgerechnet. Die eigenständigen Spezialfinanzierungen profitieren nicht von den Mehreinnahmen aus der Beteiligungsenergie. Folglich wird sich der Druck auf die Gebühren erhöhen.

### Perimeterverfahren bei Quartierstrassensanierungen

Basierend auf die veränderte Ausgangslage wurde vom Vorstand beschlossen, dass auf Perimeterverfahren bei Quartierstrassensanierungen verzichtet wird. Dadurch wird auf erhebliche Einnahmen bei Sanierungsprojekten verzichtet. Allerdings können dadurch die Projektabläufe markant vereinfacht und beschleunigt werden und die Projektgesamtkosten gesenkt werden. Auch können dadurch Kosten für Rechtsberatungen seitens Gemeinde sowie seitens der Liegenschaftsbesitzer vermieden werden. An die Finanzierung der Strassensanierungen sollen in erster Linie die Einnahmen aus den Liegenschaftssteuern beitragen.

Die nachfolgende Übersicht über das Budget der Erfolgsrechnung 2023 zeigt die Saldi der jeweiligen Bereiche respektive Abteilungen. Eine detaillierte Version kann über die Gemeindefwebseite ([www.safiental.ch](http://www.safiental.ch)) eingesehen oder bei der Gemeindekanzlei bezogen werden (081 647 12 70, [finanzen@safiental.ch](mailto:finanzen@safiental.ch)).

Ein budgetierter Saldo von 0 ergibt sich bei sämtlichen Spezialfinanzierungen, da allfällige Aufwand-, respektive Einnahmeüberschüsse als Einlage oder Entnahme in die Spezialfinanzierung verbucht werden.

Erfolgsrechnung (nach Dienstbereichen / saldiert)		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>0</b>	<b>Allgemeine Verwaltung</b>	<b>-974'900</b>	<b>-875'200</b>	<b>-825'697</b>
0110	Legislative	-19'700	-19'500	-19'500
0120	Exekutive	-114'300	-102'300	-105'322
0210	Gemeindeverwaltung	-442'500	-424'700	-363'173
0220	Bauverwaltung	-34'800	-24'900	-13'230
0290	Verwaltungsliegenschaften	-363'600	-303'800	-324'473

Zu **0290**: Erhöhter Unterhaltsaufwand (Aussentreppe bei Gemeindekanzlei Safien Platz, Storen Dorfladen Versam) und steigender Abschreibungsaufwand.

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>1</b>	<b>Öffentliche Ordnung und Sicherheit</b>	<b>-114'100</b>	<b>-107'600</b>	<b>-47'420</b>
1400	Allgemeines Rechtswesen	6'700	4'400	14'264
1500	Feuerwehr	-70'100	-69'000	-29'305
1610	Militärische Verteidigung	-24'900	-24'600	-24'360
1620	Zivilschutz	-25'800	-18'400	-8'019

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>2</b>	<b>Bildung</b>	<b>-2'251'100</b>	<b>-2'286'600</b>	<b>-1'949'373</b>
2110	Kindergarten	-100'700	-167'100	-147'547
2120	Primarstufe	-690'100	-722'100	-721'265
2130	Oberstufe	-554'400	-569'700	-545'378
2170	Schulliegenschaften	-371'200	-340'000	-329'171
2190	Schulleitung und Schulverwaltung	-197'200	-179'600	-155'744
2192	Volksschule Sonstiges	-240'500	-191'400	63'089
2200	Sonderschulen	-66'000	-77'000	-74'143
2510	Gymnasiale Maturitätsschulen	-30'000	-38'700	-37'714
2730	Fachhochschulen	-1'000	-1'000	-1'500

Zu **2110 + 2120**: Tieferer Personalaufwand Kindergarten und Primarschule aufgrund von geringerer Schüler- bzw. Klassenanzahl.

Zu **2192**: Neuer Schulbus Arezen wird erforderlich.

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>3</b>	<b>Kultur, Kirche, Sport und Freizeit</b>	<b>-217'300</b>	<b>-193'200</b>	<b>-196'249</b>
3210	Bibliotheken	-12'000	-10'200	-10'296
3290	Kultur, übriges	-16'300	-16'200	-6'427
3420	Freizeit	-176'100	-156'400	-176'794
3500	Kirchen	-12'900	-10'400	-2'731

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>4</b>	<b>Gesundheit</b>	<b>-498'600</b>	<b>-459'900</b>	<b>-421'584</b>
4110	Spitäler	-133'000	-128'000	-105'334
4120	Kranken-, Alters- und Pflegeheime	-309'500	-285'000	-265'950
4210	Ambulante Krankenpflege	-52'000	-43'000	-46'175
4330	Schulgesundheitsdienst	-4'100	-3'900	-4'125

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>5</b>	<b>Soziale Sicherheit</b>	<b>-122'700</b>	<b>-120'100</b>	<b>-90'464</b>
5440	Jugendarbeit	-25'700	-24'100	-25'417
5720	Gesetzliche wirtschaftliche Hilfe	-25'000	-29'000	-3'055
5790	Fürsorge, übriges	-72'000	-67'000	-61'992

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>6</b>	<b>Verkehr</b>	<b>-1'372'900</b>	<b>-940'600</b>	<b>-1'050'760</b>
6150	Gemeindestrassen	-1'372'900	-940'600	-1'050'760

Zu **6150**: Höherer Abschreibungsaufwand aufgrund von abgeschlossenen Projekten aus der Investitionsrechnung.

		Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>7</b>	<b>Umweltschutz und Raumordnung</b>	<b>-225'800</b>	<b>-207'000</b>	<b>-117'068</b>
7101	Wasserversorgung	0	0	0
7201	Abwasserbeseitigung	0	0	0
7300	Abfallwirtschaft (allgemein)	-15'700	-13'000	-9'971
7301	Abfallwirtschaft (Gemeindebetrieb)	-59'000	-80'100	-47'059
7303	Deponien	-25'000	-15'000	39'237
7410	Lawinen-/Gewässerverbauungen	-6'000	-6'500	-5'679
7710	Friedhof und Bestattung	-43'100	-28'900	-17'040
7900	Raumordnung	-77'000	-63'500	-76'554

Zu **7710**: Die Erstellung von neuen Urnengräbern beim Friedhof in Tenna ist vorgesehen.

	Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>8 Volkswirtschaft</b>	<b>-451'500</b>	<b>-113'600</b>	<b>-101'122</b>
8110 Landwirtschaft	-276'500	-65'100	-35'045
8120 Unterhalt Meliorationswerke Zalön, Camana	-18'000	-14'500	-18'703
8121 Spezialfinanzierung Meliorationswerke	0	0	0
8200 Forstwirtschaft	-100'000	17'500	31'659
8290 Technische Betriebe	0	0	0
8400 Tourismus	-55'500	-50'000	-78'516
8500 Standortförderung	0	0	0
8711 Elektrizitätswerk / Netz	0	0	0
8712 Elektrizitätswerk / Stromhandel	0	0	0
8900 Tankstellen	0	0	0
8901 Sägereibetriebe	-1'500	-1'500	-517

Zu **8110+8200**: Höherer Abschreibungsaufwand aufgrund von abgeschlossenen Projekten aus der Investitionsrechnung.

Zu **8120+8121**: Budgetiert basierend auf die geltenden Gesetzgebungen. Nicht vorgesehen ist der Einzug von Unterhaltstaxen. Vorgesehen ist eine Vereinheitlichung der gesetzlichen Grundlagen, welche im Anschluss der Gemeindeversammlung zur Genehmigung vorgelegt werden wird.

	Budget 2023	Budget 2022	Rechnung 2021
<b>9 Finanzen und Steuern</b>	<b>6'459'900</b>	<b>5'258'800</b>	<b>4'916'688</b>
9100 Allgemeine Gemeindesteuern	1'390'000	1'340'000	1'367'580
9101 Sondersteuern	644'500	593'500	812'802
9300 Finanz- und Lastenausgleich	1'591'900	1'527'100	1'207'117
9500 Ertragsanteile	2'740'300	1'692'000	1'561'477
9610 Zinsen	53'800	68'900	65'947
9630 Liegenschaften des Finanzvermögens	39'400	57'300	94'565
9690 Finanzvermögen, übriges	0	-20'000	-192'800

Zu **9101**: Optimistischere Budgetzahlen aufgrund von aktuellen Erfahrungswerten für Einnahmen aus Grundstückgewinnsteuern bzw. Handänderungssteuern.

Zu **9500**: Höhere Einnahmen durch Beteiligungsenergie KWZ. Weitere Informationen siehe Seite 20 in diesem Boten.

### Antrag

Der Gemeindevorstand beantragt den Voranschlag der Erfolgsrechnung mit einem Ertragsüberschuss von CHF 231'000 zu genehmigen.

## 6. Investitionsrechnung 2023

Bei den budgetierten Investitionen handelt es sich zum Teil um laufende Projekte mit bestehenden Kreditbeschlüssen. Bei diesen Projekten wurden die Zahlen entsprechend dem zu erwartenden Baufortschritt gesetzt. Teilweise sind Projektierungsarbeiten vorgesehen bzw. laufen bereits. Sofern die zu erwartenden Kosten über der Finanzkompetenz des Gemeindevorstands liegen, werden die Projekte zu einem späteren Zeitpunkt an einer Gemeindeversammlung präsentiert und über die entsprechenden Kredite abgestimmt.

Gemäss kurz- bzw. mittelfristige Finanzplanung besteht sehr hoher Investitionsbedarf. Auffallend stark betroffen sind davon die Spezialfinanzierungen Abwasser, Wasser sowie die Stromversorgung, welche mittels zweckgebundenen Gebühren von den jeweiligen Nutzern finanziert werden.

Anhaltend hohe Nettoinvestitionen führen zu steigendem Abschreibungsaufwand und belasten dadurch künftige Jahresabschlüsse.

(Budgetzahlenwerte in Schweizer Franken)

<b>Investitionsrechnung</b>	<b>Budget 2023</b>	
	<b>Ausgaben</b>	<b>Einnahmen</b>
<b>VERWALTUNGSLIEGENSCHAFTEN</b>		
Dachsanierung Dorfladen Safien Platz	70'000	
<b>BILDUNG</b>		
Sanierung Schulhausplatz Valendas	400'000	
Projekt Sporthalle Versam	20'000	
Einnahmen und Spenden / Schulhausplatz Valendas		75'000
<b>FREIZEIT</b>		
E-Bike-Strecke Sculms-Thalkirch	400'000	
Restkostenanteil Sanierung Polenweg Tomülpass	50'000	
Beitrag Bund und Kanton / E-Bike Strecke		240'000
<b>GEMEINDESTRASSEN</b>		
Sanierung Gemeindestrassen/Plätze Safien Platz	100'000	
Sanierung Gemeindestrassen/Plätze Tenna	100'000	
Mobilitäts- und Parkplatzkonzept / Umsetzung	50'000	
Sanierung Gemeindestrassen Valendas West	350'000	
Postautohaltestelle Versam Dorf	20'000	
Quartierplan Freissen / Erschliessung	10'000	
Übrige Einnahmen und Spenden / Gemeindestrassen Valendas West		75'000
<b>WASSERVERSORGUNG</b>		
Schutzzonenausscheidung / QS	10'000	
Sanierung Wasserversorgung Valendas Dorf	60'000	
Sanierung Wasserversorgung Camanaboda	5'000	
Sanierung Werkleitungen Valendas innerorts	180'000	
Sanierung Wasserversorgung Arezen/Versam	1'150'000	
Intelligentes Messsystem (Smart Meter)	40'000	

	<b>Ausgaben</b>	<b>Einnahmen</b>
Anschlussgebühren		20'000
Beitrag Bund/Kanton Sanierung WV Arezen/Versam		860'000
Beitrag Bund und Kanton Sanierung WV Valendas		45'000
Beitrag Bund und Kanton Werkleitungen Valendas West		25'000
Anteil Wassergenossenschaften an Schutzzonenaus- scheidungen / QS		15'000
Übrige Einnahmen und Spenden / Sanierung WV Valen- das		40'000
Übrige Einnahmen und Spenden / Sanierung WV Are- zen/Versam		50'000
<b>ABWASSERBESEITIGUNG</b>		
Neubau ARA Under Camana	10'000	
Sanierung ARA Safien Platz	60'000	
Sanierung ARA Valendas / 2. Etappe	100'000	
Sanierung Werkleitungen Valendas innerorts	130'000	
Sanierung ARA Brün	390'000	
Sanierung ARA Dutjen	25'000	
Intelligentes Messsystem (Smart Meter)	40'000	
Anschlussgebühren Kanalisation / ARA		20'000
Übrige Einnahmen und Spenden Werkleitungen Valen- das innerorts		20'000
Übrige Einnahmen und Spenden ARA Brün		20'000
<b>LAWINEN-/GEWÄSSERVERBAUUNGEN</b>		
SIS Treuschtobel	100'000	
Beitrag Bund/Kanton Verbauung SIS Treuschtobel		68'000
<b>LANDWIRTSCHAFT</b>		
Beitrag an Melioration Gün-Neukirch	80'000	
Erschliessungsstrasse Grossalp	40'000	
Hoferschliessung Grafa	20'000	
Fusionsbeitrag Melioration Gün-Neukirch		80'000
Beitrag Bund/Kanton Hoferschliessung Grafa		13'000
<b>FORSTWIRTSCHAFT</b>		
Walderschliessung Gün-Neukirch / Salpennerweg	30'000	
Sanierung Calörtscherstrasse	1'100'000	
SIE Sculmserstrasse	50'000	
Beiträge Bund/Kanton Gün-Neukirch / Salpennerweg		20'000
Beiträge Bund/Kanton SIE Brandegga		40'000
Beiträge Bund/Kanton SIE Sculmserstrasse		40'000
Beiträge Bund/Kanton Calörtscherstrasse		680'000
Übrige Einnahmen und Spenden / Calörtscherstrasse		70'000
<b>TECHNISCHE BETRIEBE</b>		
Sanierung Werkhof Versam	20'000	

<b>ENERGIEVERSORGUNG, NETZNUTZUNG</b>	<b>Ausgaben</b>	<b>Einnahmen</b>
Verkabelung Mittelspannung Tenna/Versam	20'000	
Netzsanierungen Carfil	30'000	
Verkabelung Arezen	200'000	
Intelligentes Messsystem (Smart Meter)	150'000	
Rückerstattungen Netzausbau Swissgrid		100'000
Anschlussbeiträge		20'000
<b>TANKSTELLEN</b>		
Sanierung Vorplatz Tankstelle Versam	50'000	
<b>Total Investitionsausgaben</b>	<b>5'660'000</b>	
<b>Total Investitionseinnahmen</b>		<b>2'636'000</b>
<b>Nettoinvestitionen</b>		<b>3'024'000</b>
Saldo Investitionen Wasserversorgung		390'000
Saldo Investitionen Abwasserversorgung		695'000
Saldo Investitionen Stromversorgung		280'000
Saldo Investitionen Tankstellen		50'000
<b>Nettoinvestitionen ohne Spezialfinanzierungen</b>		<b>1'609'000</b>

**Antrag**

Der Gemeindevorstand beantragt den Voranschlag der Investitionsrechnung mit Nettoinvestitionen von CHF 3'024'000 zu genehmigen.

**7. Festsetzung Steuerfuss 2023**

Der Gemeindevorstand stellt fest, dass neben einer hohen aktuellen Verschuldung pro Person auch anhaltend hoher Investitionsbedarf besteht. Dank den Mehreinnahmen aus der Beteiligungsenergie der Kraftwerke Zervreila AG können diese Pendenzen angegangen bzw. optimiert werden. Die Abhängigkeit von nicht oder nur bedingt beeinflussbaren Faktoren ist sehr gross.

Der Gemeindevorstand beantragt daher den Steuerfuss der Einkommens- und Vermögenssteuern für das kommende Jahr unverändert bei 105% der einfachen Kantonssteuer zu belassen.

## Stromgebühren / Tarifansätze 2023

Das Versorgungsgebiet des Elektrizitätswerks Safiental ist das gesamte Gemeindegebiet ohne das Gebiet der ehemaligen Gemeinde Valendas.

Die Veränderung im Vergleich zum Vorjahr beträgt im Tarif Niederspannung (Einheitstarif) +9%.

Die Tarifierhöhung ist erheblich. Im gesamtschweizerischen Vergleich handelt es sich allerdings um eine tiefe Tarifierhöhung auf das nächste Jahr hin.

Detailerläuterungen zu den Tarifbestandteilen auf dem Tarifblatt auf der Folgeseite:

**Energie** Beinhaltet den Strom, der durch die Leitungen fliesst

Dank des Konzessionsvertrags mit der KWZ sind wir in der glücklichen Lage, dass die Marktpreise nur eingeschränkt einen Einfluss auf unsere Tarife haben. Ca. 92% des Energieeinkaufs werden dadurch abgedeckt. Die restliche Energie, welche eingekauft wird, erfolgt teilweise zu den allgemeinen Marktpreisen. Diese Marktpreise sind stark gestiegen. Daher steigt der durchschnittliche Einkaufspreis an und eine Tarifierhöhung wird dadurch notwendig.

6.7 Rp./kWh (+ 1.0 Rp./kWh gegenüber Vorjahr)

**Netznutzung** Beinhaltet die Infrastruktur, die notwendig ist, damit der Strom zu den Kunden fließen kann z.B. Leitungen und Verteilanlagen).

Hier ist unsere Ausgangslage grundsätzlich anspruchsvoll, da unser Versorgungsgebiet dünn besiedelt, grossflächlich und topografisch fordernd ist.

Problematisch im Vergleich zu den früheren Tarifplanungen ist hier, dass insbesondere die Materialkosten (z.B. Kupferpreis) stark gestiegen sind. Dies und der anhaltend hohe Investitionsbedarf gemäss mittelfristiger Planung führen dazu, dass mehr Einnahmen und somit eine Tarifierhöhung notwendig werden.

8.7 Rp./kWh (+0.5 Rp./kWh gegenüber Vorjahr)

Kundengruppen	Netznutzung (inkl. Systemdienstleistungen)							Energie- lieferung (*)	Rück- vergütungen EEA (PVA)	Abgaben und Leistungen an Gemeinwesen	Bundesabgabe zur Förderung erneuerbaren Energien (KEV) sowie zur ökologischen Sanierung der Wasserkraft		Total inkl. MwSt. (exkl. Abol/Zähler)
	Netznutzung Einheitstarif (ET) [Rp. / kWh]	Grundpreis pro Abonnement [Fr. / Mt.]	Pauschale pro Anschluss ohne Zähler [Fr. / Mt.]	Zählermiete pro Zähler [Fr. / Mt.]	15' Leistungs- maximum pro Monat [Fr. / kW]	SDL swissgrid [Rp. / kWh]	Blindenergie [Rp. / kWh]				KEV pronovo [Rp. / kWh]	Ökologische Sanierung der Wasserkraft [Rp. / kWh]	
Tarif NS, Einheitstarif und Pauschalen	8.70	12.50	3.00	3.00	---	---	4.00	6.70	---	2.20	0.10	19.06	
Tarif MS Grossbezüger, Leistungstarif	8.50	12.50	3.00	3.00	6.50	0.46	4.00	6.70	---	2.20	0.10	19.34	
Temporäre Anschlüsse, Baustrom	25.50	12.50	---	5.00	---	---	---	6.70	---	2.20	0.10	37.16	

**Pauschalen:**

Bei Pauschalanschlüssen wird immer das ganze Jahr in Rechnung gestellt.  
Bei Neuan schlüssen werden keine Pauschalanschlüsse mehr bewilligt.

**Zählermiete pro Zähler:**

- monatliche Kosten für kalkulatorische Abschreibungen und Zinsen der Messapparate.  
- die Zählermiete wird auch verrechnet, wenn keine Energie bezogen wird.

**Blindenergie:**

- übersteigt der Blindenergieverbrauch 48 % des Wirkenergieverbrauchs (kWh), so wird der Überbezug pro Kilowattstunde (kVWh) verrechnet.

**Tarifzeiten für Energielieferung:**

- Winter- und Sommerhalbjahr. Einheitstarif (ET)

**Netznutzung:**

- Systemdienstleistungen swissgrid (Stand: August 2022, 0.46 Rp. / kWh)  
Die Systemdienstleistungen für NS-Endkunden werden durch die Kraftwerke Zervreila AG (Konzessionsnehmer) übernommen, dadurch werden diese den NS-Endkunden nicht in Rechnung gestellt.

**zuzüglich Abgaben + Leistungen für alle Tarife:**

- Mehrwertsteuer (7.7%) in obigen Preisen nicht enthalten (ausser bei Total).

**Erzeugungsanlagen für den privaten Eigenbedarf:**

- Ist die produzierte Energie grösser als die gleichzeitig bezogene Energie, wird die überschüssige Energie durch das EW Safiental mit 6.70 Rp. / kWh vergütet.

**(\*) Energielieferung:**

- die an Endkunden gelieferte Energie stammt zu 100% aus erneuerbaren Energiequellen: 93.3% Wasser Graubünden und 6.7% geförderter Strom (Wasserkraft, Sonnenenergie, Windenergie und Biomasse), Stand August 2022.

**Grundpreis pro Abonnement:**

- monatliche Kosten pro Abonnement für Zählerbewirtschaftung, Ablesung, Eichung und Rechnungsstellung.  
- der Grundpreis wird auch verrechnet, wenn keine Energie bezogen wird.

Basierend auf das Gesetz über die Elektrizitätsversorgung der Gemeinde Safiental



## Wassergebühren / Tarifansätze 2023

Basierend auf das Gesetz über die Wasserversorgung der Gemeinde Safiental

### Grundgebühren (Ansätze in CHF):

**0.200** Promille vom indexierten Neuwert gemäss amtlicher Schätzung  
**162.45** pro Gebäude

### Mengengebühren (Ansatz in CHF):

**0.39** pro m<sup>3</sup> Wasser

#### Beispiel:

Gebäude mit Versicherungswert von Fr. 500'000 und einem Wasserverbrauch von 60m<sup>3</sup>.

Grundgebühren:	Fr. 100.—	Anteil Versicherungswert
	Fr. 162.45	Anteil Gebäude
Mengengebühren:	<u>Fr. 23.40</u>	Anteil Verbrauchsgebühren
	<b>Fr. 285.85</b>	<b>Total (exkl. Zählermiete und exkl. MWST)</b>

## Abwassergebühren / Tarifansätze 2023

Basierend auf das Gesetz über die Abwasserentsorgung der Gemeinde Safiental

### Grundgebühren (Ansätze in CHF):

**0.267** Promille vom indexierten Neuwert gemäss amtlicher Schätzung  
**216.45** pro Gebäude

### Mengengebühren (Ansatz in CHF):

**1.29** pro m<sup>3</sup> Wasser

#### Beispiel:

Gebäude mit Versicherungswert von Fr. 500'000 und einem Wasserverbrauch von 60m<sup>3</sup>.

Grundgebühren:	Fr. 133.50	Anteil Versicherungswert
	Fr. 216.45	Anteil Gebäude
Mengengebühren:	<u>Fr. 77.40</u>	Anteil Verbrauchsgebühren
	<b>Fr. 427.35</b>	<b>Total (exkl. Zählermiete und exkl. MWST)</b>